

HAMRON**BRUKSANVISNING FÖR****SV BATTERILADDARE****BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

BRUKSANVISNING FOR**NO BATTERILADER****BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI**PL DO AKUMULATORÓW****INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

OPERATING INSTRUCTIONS FOR**EN BATTERY CHARGER****OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR**DE DAS BATTERIELADEGERÄT****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI AKKULATURIN KÄYTTÖOHJE**KÄYTTÖOHJEESTA**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhemmää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

MODE D'EMPLOI POUR**FR CHARGEUR DE BATTERIE****MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR**NL ACCULADER****GEBRUIKSAANWIJZING**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

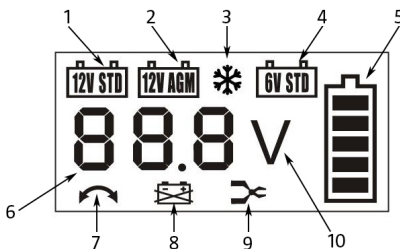
- Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Batteriladdaren är avsedd för laddning av blysyra-, gel- och AGM-batterier. Försök inte använda laddaren som DC-strömkälla – risk för elolycksfall och/eller brand.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Om du använder förlängningssladd ska dess ledartvärnsnittsarea vara tillräcklig för apparatens strömförsörjning.
- Använd inte batteriladdaren om sladden eller stickproppen är skadad, om batteriladdaren inte fungerar normalt, efter att den fallit, eller om batteriladdaren är skadat på annat sätt.
- Öppna inte batteriladdaren. Eventuella reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Felaktig montering kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall.
- Koppla bort batteriladdaren från nätspänning och lossa batteriladdarens laddkablar från batteriet före rengöring.

- VIKTIGT! Efter laddning, koppla bort batteriladdaren från nätspänning innan kablarna kopplas bort från batteriet.
- VARNING! Explosionsrisk. Explosiv gas bildas vid batteriladdning. Undvik antändningskällor som flamma eller gnista. Säkerställ god ventilation.
- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Anslut först till den batteripol som inte är chassiansluten. Anslut den andra klämman till chassit, på avstånd från batteri och bränsleledningar. Anslut sedan batteriladdaren till nätspänning.
- Batteriladdaren är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av batteriladdaren av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med batteriladdaren.
- Undvik kortslutning. Vid kortslutning urladdas stora mängder energi och kan orsaka brand och/eller allvarlig personskada.

TEKNISKA DATA

Ingående spänning	230 V ~ 50 Hz
Ingående ström	0,6 A
Laddspänning	12 VDC
	6 VDC
Laddström	1–4 A
Batterikapacitet	Max. 120 Ah
Kapslingsklass	IP65
Mått	160 x 55 x 45 mm
Vikt	0,5 kg

BESKRIVNING



1. Laddström 12 V standard blysyrbatteri: 1A/2A/3A/4A. Laddströmmen ställs in automatiskt beroende på batteriets kapacitet och/eller laddning.
2. Laddström 12 V AGM-batteri: 1A/2A/3A/4A. Laddströmmen ställs in automatiskt beroende på batteriets kapacitet och/eller laddning.

3. Vinterläge 12 V standardbatteri och 12 V AGM-batteri. Lämpligt vid 5 °C eller lägre.
4. Laddström 6 V standard blysyrbatteri: 1A/2A/3A/4A. Laddströmmen ställs in automatiskt beroende på batteriets kapacitet och/eller laddning.
5. Batteriladdningsindikator: Varje segment representerar 20 % laddning. Blinkande ram anger att batteriet laddas. När ramen och samtliga fem segment lyser är batteriet fulladdat och batteriladdaren övergår till underhållsladdning.
6. Batterispänning, upplösning 0,1 V.
7. Indikering av polaritetsfel.
8. Indikering av defekt batteri.
9. Symbol för batteriklämma.
10. Enhet.

HANDHAVANDE

Driftmiljö och placering

- Batteriladdaren ska förvaras och användas i torrt och väl ventilerat utrymme, skyddat från värme och direkt solljus samt från korrosiv gas. Vid laddning ska batteriladdaren placeras på stabilt underlag, så långt från det laddande batteriet som kablarna tillåter.
- Drifttemperatur: -10 till 40 °C
- Förvaringstemperatur: -10 till 50 °C
- Placera aldrig laddaren på batteriet eller batteriet på laddaren.
- Minska laddningsströmmen om batteritemperaturen under laddning överskrider 40 °C. Avbryt laddningen om batteritemperaturen under laddning överskrider 45 °C. Låt batteriet svalna till tillåten laddningstemperatur innan laddningen återupptas.

Anslutning

1. Batteriladdarens nätkabel är ansluten till nätspänning men inget batteri är anslutet: Bakgrundsbelysningen blinkar grön, 0,0 V visas och symbolen för batteriklämma är tänd.
2. Batteriet är anslutet men batteriladdarens nätkabel är inte ansluten till nätspänning: Displayen är tom.
3. Batteriladdarens nätkabel är ansluten till nätspänning och batteri är anslutet: Bakgrundsbelysningen blinkar grön och batteriets spänning visas. Efter 5 sekunder växlar bakgrundsbelysningen till rött och laddningen börjar.
4. Bortkoppling av klämmor efter avslutad laddning: Bakgrundsbelysningen blinkar, 0,0 V visas och symbolen för batteriklämma tänds.
5. Batteriladdarens nätsladd är isatt och batteri är anslutet med fel polaritet: Bakgrundsbelysningen blinkar och symbolen för polaritetsfel är tänd.
6. Laddarens nätkabel är ansluten till nätspänning, batteriet är anslutet och det finns spänning mellan klämmorna, men liten eller ingen laddström flyter. Klämmorna är inte korrekt anslutna till batteriet, till exempel på grund av oxid på batteripolerna. Displayen blinkar, symbolen för batteriklämmor är tänd och spänningen mellan klämmorna visas.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

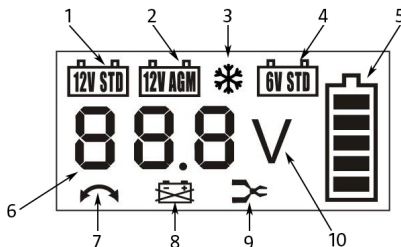
- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler.
- Batteriladeren er kun beregnet på opplading av blysyre-, gel- og AGM-batterier. Ikke prøv å bruke laderen som likestrømkilde – fare for el-ulykker og/eller brann.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Hvis du bruker skjøteledning, skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for apparatets strømforsyning.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer som det skal, hvis det har falt i bakken eller er blitt skadet.
- Ikke åpne laderen. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personale. Feil montering kan medføre fare for brann og/eller ulykker.
- Løsne batteriladerens ladekabler fra batteriet og trekk ut ledningen før rengjøring.
- Trekk ut ledningen etter lading. Koble deretter kablene fra batteriet.
- **ADVARSEL!** Eksplosjonsfare. Eksplosiv gass dannes ved batterilading. Unngå antenningskilder som flammer eller gnister. Sørg for god ventilasjon.

- Ikke prøv å lade engangs batterier.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Den batteripolen som ikke er koblet til chassiset, skal kobles til først. Sett den andre klemmen på chassiset, på avstand fra batteriet og drivstoffslanger. Sett deretter inn batteriladerens støpsel.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Unngå kortslutning. Ved kortslutning utlades store mengder energi, og det kan forårsake brann og/eller alvorlig personskade.

TEKNISKE DATA

Inngangsspenning	230 V ~ 50 Hz
Inngangsstrøm	0,6 A
Ladespenning	12 V DC
	6 V DC
Ladestrøm	1–4 A
Batterikapasitet	Min. 1,2 Ah – Maks. 120 Ah
Kapslingsklasse	IP65
Mål	160 x 55 x 45 mm
Vekt	0,5 kg

BESKRIVELSE



1. Ladestrøm 12 V standard blysyrebatteri: 1A/2A/3A/4A. Ladestrømmen stilles inn automatisk avhengig av batteriets kapasitet og/eller lading.
2. Ladestrøm 12 V AGM-batteri: 1A/2A/3A/4A. Ladestrømmen stilles inn automatisk avhengig av batteriets kapasitet og/eller lading.
3. Vintermodus 12 V standardbatteri og 12 V AGM-batteri. Passer ved 5 °C eller lavere.
4. Ladestrøm 6 V standard blysyrebatteri: 1A/2A/3A/4A. Ladestrømmen stilles inn automatisk avhengig av batteriets kapasitet og/eller lading.
5. Batteriladingsindikator: Hvert segment representerer 20 % lading. Blinkende ramme angir at batteriet lades. Når rammen og samtlige fem segmenter lyser, er batteriet fulladet, og batteriet går over til vedlikeholdslading.
6. Batterispenning, oppløsning 0,1 V.
7. Indikasjon av polaritetsfeil.
8. Indikasjon av defekt batteri.
9. Symbol for batteriklemme.
10. Enhet.

BRUK

Driftsmiljø og plassering

- Batteriladeren skal oppbevares og brukes på et tørt og godt ventilert sted, beskyttet mot varme, direkte sollys og korrosive gasser. Ved lading skal laderen plasseres på et stabilt underlag, så langt fra det ladende batteriet som kablene tillater.
- Driftstemperatur: -10 til $40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Oppbevaringstemperatur: -10 til $50\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Plasser aldri laderen på batteriet eller batteriet på laderen.
- Reduser ladestrømmen hvis batteritemperaturen overskrider $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ under lading. Avbryt ladingen hvis batteritemperaturen overskrider $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ under lading. La batteriet kjøle seg ned til tillatt ladetemperatur før ladingen gjenopptas.

Tilkobling

1. Laderen strømledning er satt i stikkkontakten, men batteriet er ikke koblet til: Bakgrunnsbelysningen blinker grønt, $0,0\text{ V}$ vises og symbolet for batteriklemmen er tent.
2. Batteriet er koblet til, men laderen strømledning er ikke satt i stikkkontakten: Displayet er tomt.
3. Laderen strømledning er satt i stikkkontakten og batteriet er koblet til: Bakgrunnsbelysningen blinker grønt og batteriets spenning vises. Etter 5 sekunder skifter bakgrunnsbelysningen til rødt, og ladingen begynner.
4. Bortkobling av klemmer under lading eller etter avsluttet lading: Bakgrunnsbelysningen blinker, $0,0\text{ V}$ vises og symbolet for batteriklemmen er tent.

5. Laderen strømledning er satt i stikkontakten og batteriet er koblet til med feil polaritet: Bakgrunnsbelysningen blinker og symbolet for polaritetsfeil er tent.
6. Laderens strømledning er satt i stikkontakten, batteriet er tilkoblet og det er spenning mellom klemmene, men det er liten eller ingen ladestrøm: Klemmene er ikke skikkelig tilkoblet batteriet, f.eks. på grunn av oksidering på batteripolene. Displayet blinker, symbolet for batteriklemmer er tent og spenningen mellom klemmene vises.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

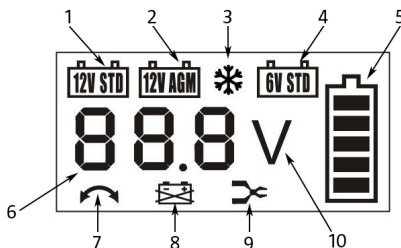
- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych, żelowych i AGM. Ze względu na ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru nie wykorzystuj ładowarki jako źródła prądu stałego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone, urządzenie nie działa normalnie po upadku albo jest uszkodzone w inny sposób.
- Nie otwieraj ładowarki. Ewentualnych napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Nieprawidłowy montaż może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz przewody ładowania od akumulatora i wyjmij wtyk z gniazda.
- Po zakończeniu ładowania wyciągnij przewód z gniazda. Następnie odłącz przewody od akumulatora.

- **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wybuchu. Podczas ładowania akumulatora wytwarza się wybuchowy gaz. Unikaj kontaktu ze źródłami zapłonu, takimi jak płomień lub iskra. Zadbaj o dobrą wentylację.
- Nie próbuj ładować baterii jednorazowego użytku.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Do ładowarki należy najpierw podłączyć biegun akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia. Podłącz drugi zacisk do podwozia, zachowując odstęp od akumulatora i przewodu paliwowego. Następnie podłącz przewód ładowarki do gniazda.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Unikaj zwarcia. Podczas zwarcia wydostają się duże ilości energii, co może wywołać pożar i/lub spowodować ciężkie obrażenia ciała.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe	230 V ~ 50 Hz
Prąd wejściowy	0,6 A
Napięcie ładowania	12 V DC
	6 V DC
Prąd ładowania	1–4 A
Pojemność akumulatora	Min. 1,2 Ah – Maks. 120 Ah
Stopień ochrony	IP65
Wymiary	160 x 55 x 45 mm
Masa	0,5 kg

OPIS



1. Prąd ładowania 12 V dla standardowego akumulatora kwasowo-ołowiowego: 1 A/2 A/3 A/4 A. Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub warunków ładowania.

2. Prąd ładowania 12 V dla akumulatora AGM: 1 A/2 A/3 A/4 A. Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub warunków ładowania.
3. Tryb zimowy dla akumulatora standardowego 12 V i akumulatora AGM 12 V. Przeznaczony do temperatury 5°C lub niższej.
4. Prąd ładowania 6 V dla standardowego akumulatora kwasowo-ołowiowego: 1 A/2 A/3 A/4 A. Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub warunków ładowania.
5. Wskaźnik naładowania akumulatora: każdy segment odpowiada 20% naładowania. Migająca ramka oznacza, że akumulator się ładuje. Gdy ramka i wszystkie segmenty świecą, akumulator jest całkowicie naładowany, a ładowarka przechodzi do trybu ładowania podtrzymującego.
6. Napięcie akumulatora, z dokładnością do 0,1 V.
7. Wskaźnik nieprawidłowej biegunowości.
8. Wskaźnik uszkodzenia akumulatora.
9. Symbol zacisków akumulatora.
10. Urządzenie.

OBŚŁUGA

Środowisko eksploatacji i lokalizacja

- Ładowarkę do akumulatorów powinna być przechowywana i używana w suchym i dobrze wentylowanym miejscu chronionym przed wysoką temperaturą, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i gazami korozyjnymi. Na czas ładowania ładowarkę należy umieścić na stabilnym podłożu tak daleko od ładowanego akumulatora, na ile pozwala długość przewodów.
- Temperatura robocza: od -10 do 40°C
- Temperatura przechowywania: od -10 do 50°C

- Nigdy nie umieszczaj ładowarki na akumulatorze ani akumulatora na ładowarce.
- Zmniejsz prąd ładowania, jeżeli temperatura akumulatora podczas ładowania przekracza 40°C . Przerwij ładowanie, jeśli temperatura akumulatora podczas ładowania przekracza 45°C . Poczekać, aż akumulator ostygnie i osiągnie dopuszczalną temperaturę, zanim wznowisz ładowanie.

Podłączenie

1. Przewód ładowarki jest podłączony do gniazda, ale nie podłączono akumulatora: podświetlenie tła miga na zielono, na wyświetlaczu widać 0,0 V, a symbol zacisków akumulatora świeci.
2. Podłączono akumulator, ale przewód ładowarki nie jest podłączony do gniazda: pusty wyświetlacz.
3. Podłączono akumulator, a przewód ładowarki jest podłączony do gniazda: podświetlenie tła miga na zielono, a na wyświetlaczu widać wartość napięcia akumulatora. Po pięciu sekundach podświetlenie tła zmienia się na czerwone i rozpoczyna się ładowanie.
4. Odłączanie zacisków podczas ładowania albo po jego zakończeniu: podświetlenie tła miga, na wyświetlaczu widać 0,0 V, a symbol zacisków akumulatora świeci.
5. Przewód ładowarki jest podłączony do gniazda, ale akumulator podłączono z nieprawidłową biegunowością: podświetlenie tła miga, a wskaźnik nieprawidłowej biegunowości świeci.
6. Przewód ładowarki jest włożony do gniazda, akumulator jest podłączony, a między zaciskami występuje napięcie, ale przepływ prądu jest niewielki lub zerowy. Zaciski nie są prawidłowo podłączone do akumulatora, na przykład z powodu tlenku na biegunach. Wyświetlacz miga, symbol zacisków akumulatora świeci i wyświetlana jest wartość napięcia między biegunami.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

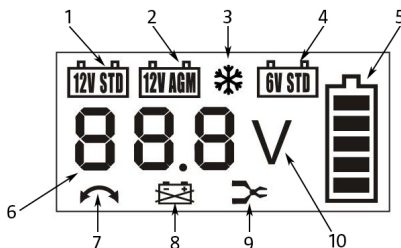
- Recycle products that have reached the end of their useful life according to local regulations.
- The battery charger is intended for charging lead-acid, gel and AGM batteries. Do not attempt to use the charger as a DC power source – risk of electric shock and/or fire.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. If you are using an extension cord, the cross-sectional area of the wires must have the correct rating for the power supply to the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged in any other way.
- Do not open the charger. Repairs must only be carried out by qualified personnel. Incorrect assembly can cause a fire risk and/or electric shock.
- Release the leads on the battery charger from the battery and unplug the power cord before cleaning.
- Unplug the power cord after charging. Disconnect the leads from the battery.

- **WARNING:** Risk of explosion. Battery charging produces explosive gas. Avoid sources of heat, such as naked flames or sparks. Ensure good ventilation.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.
- Connect the battery terminal that is not connected to the chassis first. Connect the other clip to the chassis, at a safe distance from the battery and the fuel lines. Plug in the battery charger power cord.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Avoid short circuiting. Short circuiting discharges large amounts of energy and can cause a fire and/or serious personal injury.

TECHNICAL DATA

Input voltage	230 V ~ 50 Hz
Input current	0.6 A
Charging voltage	12 VDC
	6 VDC
Charging current	1–4 A
Battery capacity	Min. 1.2 Ah – Max 120 Ah
Protection rating	IP65
Dimensions	160 x 55 x 45 mm
Weight	0.5 kg

DESCRIPTION



1. Charging current 12 V standard lead-acid battery: 1A/2A/3A/4A.
The charging current is set automatically, depending on the battery capacity and/or charging.
2. Charging current 12 V AGM battery: 1A/2A/3A/4A. The charging current is set automatically, depending on the battery capacity and/or charging.

3. Winter mode 12 V standard battery and 12 V AGM battery.
Suitable at 5°C or lower.
4. Charging current 6 V standard lead-acid battery: 1A/2A/3A/4A.
The charging current is set automatically, depending on the battery capacity and/or charging.
5. Battery charging indicator: Each segment represents a 20% charge.
A flashing frame indicates that the battery is charging. The battery is fully charged when the frame and all five segments light up and the battery charger then switches to trickle charging.
6. Battery voltage, resolution 0.1 V.
7. Indicates polarity fault.
8. Indicates defective battery.
9. Symbol for battery clip.
10. Unit.

USE

Operating conditions and positioning

- Store and use the battery charger in a dry and well ventilated area, protected from heat and direct sunlight and from corrosive gas. Place the charger on a stable surface when charging, as far away from the battery as permitted by the leads.
- Operating temperature: -10 to 40°C
- Storage temperature: -10 to 50°C
- Never place the charger on the battery, or the battery on the charger.
- Reduce the charging current if the battery temperature exceeds 40°C during charging. Stop the charging if the battery temperature exceeds 45°C and allow the battery to cool to the permitted charging temperature before resuming the charging.

Connection

1. The charger's power cord is plugged in, but no battery is connected: The backlight flashes green, 0.0 V is shown, and the battery clip symbol goes on.
2. The battery is connected, but the charger's power cord is not plugged in: The display is blank.
3. The charger's power cord is plugged in and a battery is connected: The backlight flashes green and the battery voltage is shown. After 5 seconds the backlight goes red and the charging starts.
4. Disconnection of clips during the charging or after completion of the charging: The backlight flashes, 0.0 V is shown, and the battery clip symbol goes on.
5. The charger's power cord is plugged in and the battery is connected with incorrect polarity: The backlight flashes and the polarity fault symbol goes on.
6. The charger's power cord is plugged in, the battery is connected and there is voltage between the clips, but very little or no charging current. The clips are not connected properly to the battery, for example as a result of oxide on the battery terminals. The display flashes, the battery clip symbol is on, and there is voltage between the clips.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.
- Das Batterieladegerät ist für das Laden von Blei-Säure-, Gel- und AGM-Batterien bestimmt. Das Ladegerät darf nicht als Gleichstromquelle verwendet werden – Stromschlag- und/oder Brandgefahr.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels muss dessen Leiterquerschnitt für die Stromversorgung des Geräts ausgelegt sein.
- Das Batterieladegerät nicht verwenden, wenn Netzkabel oder -stecker schadhaft sind, wenn das Batterieladegerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es heruntergefallen oder auf andere Weise beschädigt ist.
- Das Batterieladegerät nicht öffnen. Eventuelle Reparaturen dürfen nur von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Falsche Montage kann zu Brand- und/oder Stromschlaggefahr führen.

- Vor der Reinigung das Batterieladegerät von der Netzspannung trennen und die Ladekabel des Batterieladegeräts von der Batterie lösen.
- **WICHTIG!** Nach dem Laden das Batterieladegerät von der Netzspannung trennen, bevor die Kabel von der Batterie gelöst werden.
- **WARNUNG!** Explosionsgefahr. Beim Laden der Batterie entsteht explosives Gas. Zündquellen wie Flammen oder Funken meiden. Auf ausreichende Belüftung achten.
- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden.
- Ein beschädigtes Netzkabel ist zur Gefahrenvermeidung von einem zugelassenen Servicepartner oder einer anderen entsprechend qualifizierten Person auszutauschen.
- Zuerst den Batteriepol anschließen, der nicht mit der Karosserie verbunden ist. Die andere Klemme an die Karosserie anschließen, dabei auf ausreichenden Abstand zu Batterie und Kraftstoffleitungen achten. Danach das Batterieladegerät an die Netzspannung anschließen.
- Das Ladegerät darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Ladegeräts

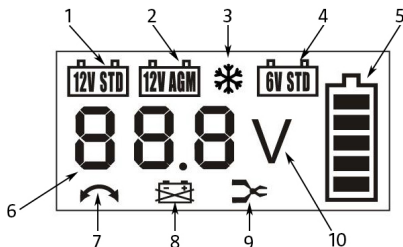
eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Batterieladegerät spielen.

- Ein Kurzschluss muss vermieden werden. Bei einem Kurzschluss wird sehr viel Energie freigesetzt, was zu Bränden und/oder Verletzungen führen kann.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung	230 V ~ 50 Hz
Eingangsstrom	0,6 A
Ladespannung	12 V DC
	6 V DC
Ladestrom	1–4 A
Batteriekapazität	Max. 120 Ah
Schutzart	IP65
Maße	160 x 55 x 45 mm
Gewicht	0,5 kg

BESCHREIBUNG



1. Ladestrom bei einer standardmäßigen Blei-Säure-Batterie mit 12 V: 1A/2A/3A/4A. Der Ladestrom wird abhängig von der Batteriekapazität und/oder dem Ladezustand automatisch eingestellt.
2. Ladestrom bei einer AGM-Batterie mit 12 V: 1A/2A/3A/4A. Der Ladestrom wird abhängig von der Batteriekapazität und/oder dem Ladezustand automatisch eingestellt.
3. Winterbetrieb Standardbatterie mit 12 V und AGM-Batterie mit 12 V. Geeignet für 5 °C oder niedriger.
4. Ladestrom bei einer standardmäßigen Blei-Säure-Batterie mit 6 V: 1A/2A/3A/4A. Der Ladestrom wird abhängig von der Batteriekapazität und/oder dem Ladezustand automatisch eingestellt.
5. Batterieladeanzeige: Jedes Segment entspricht einer Ladung von 20 %. Ein blinkender Rahmen zeigt an, dass die Batterie aufgeladen wird. Leuchten Rahmen und alle fünf Segmente, ist die Batterie vollständig geladen und das Batterieladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.
6. Batteriespannung, Genauigkeit 0,1 V.
7. Anzeige bei falscher Polarität.
8. Anzeige bei defekter Batterie.

- 9. Symbol für Batterieklemme.
- 10. Einheit.

BEDIENUNG

Betriebsbedingungen und Standort

- Das Batterieladegerät muss in einem trockenen, gut belüfteten Raum gelagert und verwendet werden und von Hitze und direkter Sonneneinstrahlung sowie korrosiven Gasen ferngehalten werden. Beim Laden muss das Batterieladegerät auf einer stabilen Unterlage stehen, die so weit von der zu ladenden Batterie entfernt ist, wie es die Kabel zulassen.
- Betriebstemperatur: -10 bis 40 °C
- Lagertemperatur: -10 bis 50 °C
- Es darf niemals das Ladegerät auf die Batterie oder die Batterie auf das Ladegerät gestellt werden.
- Der Ladestrom muss reduziert werden, wenn die Batterietemperatur während des Ladens 40 °C übersteigt. Der Ladevorgang muss unterbrochen werden, wenn die Batterietemperatur während des Ladens 45 °C übersteigt. Die Batterie muss auf die zulässige Ladetemperatur abkühlen, bevor der Ladevorgang fortgesetzt wird.

Anschluss

1. Das Netzkabel des Batterieladegeräts ist mit der Netzspannung verbunden, aber es ist keine Batterie angeschlossen:
Die Hintergrundbeleuchtung blinkt grün, es wird 0,0 V angezeigt und das Symbol der Batterieklemme leuchtet.

2. Die Batterie ist angeschlossen, aber das Netzkabel des Batterieladegeräts ist nicht mit der Netzspannung verbunden:
Das Display ist leer.
3. Das Netzkabel des Batterieladegeräts ist mit der Netzspannung verbunden und die Batterie ist angeschlossen:
Die Hintergrundbeleuchtung blinkt Grün und die Spannung der Batterie wird angezeigt. Nach 5 Sekunden wird die Hintergrundbeleuchtung rot und der Ladevorgang beginnt.
4. Abziehen der Klemmen nach abgeschlossenem Ladevorgang:
Die Hintergrundbeleuchtung blinkt, es wird 0,0 V angezeigt und das Symbol der Batterieklemme erlischt.
5. Das Netzkabel des Batterieladegeräts ist verbunden und die Batterie ist mit der falschen Polarität angeschlossen:
Die Hintergrundbeleuchtung blinkt und das Symbol für die falsche Polarität leuchtet.
6. Das Netzkabel des Batterieladegeräts ist mit der Netzspannung verbunden, die Batterie und die Klemmen stehen unter Spannung, aber es fließt nur wenig oder kein Ladestrom. Die Klemmen sind nicht richtig mit der Batterie verbunden, z. B. aufgrund von Rost an den Batteriepolen. Das Display blinkt, das Symbol der Batterieklemmen leuchtet und die Spannung zwischen den Klemmen wird angezeigt.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

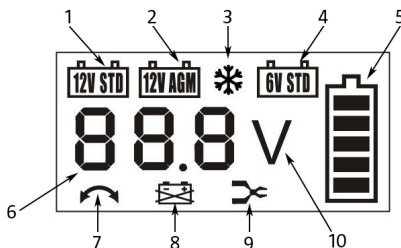
- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Akkulaturi on tarkoitettu lyijy-, geeli- ja AGM-akkujen lataamiseen. Älä yritä käyttää laturia tasavirtalähteenä - sähkötapaturman ja/tai tulipalon vaara.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Jos käytät jatkojohtoa, sen johtimien poikkipinta-alan on oltava riittävä laitteen virransyötölle.
- Älä käytä akkulaturia, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, jos akkulaturi ei toimi normaalisti, jos tuote on pudonnut tai jos se on vahingoittunut muulla tavoin.
- Älä avaa akkulaturia. Korjaukset saa tehdä vain pätevä henkilöstö. Virheellinen asennus voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran.
- Irrota akkulaturi verkkojännitteestä ja irrota akkulaturin latauskaapelit akusta ennen puhdistusta.
- TÄRKEÄÄ! Irrota akkulaturi latauksen jälkeen verkkojännitteestä ennen kuin irrotat kaapelit akusta.

- VAROITUS! Räjähdysvaara. Akun latauksen aikana muodostuu räjähtävää kaasua. Vältä syttymislähteitä, kuten liekkiä tai kipinää. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.
- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Vaurioituneen johdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoedustaja tai muu pätevä henkilökunta.
- Kytke ensin akun napaan, jota ei ole kytketty alustaan. Kytke toinen puristin alustaan, kauemmas akusta ja polttoaineletkuista. Kytke sitten akkulaturi verkkojännitteeseen.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki akkulaturilla.
- Vältä oikosulkuja. Oikosulussa purkautuu suuri määrä energiaa, joka voi aiheuttaa tulipalon ja/tai palovammoja.

TEKNISET TIEDOT

Tulojännite	230 V ~ 50 Hz
Tulovirta	0,6 A
Latausjännite	12 VDC
	6 VDC
Latausvirta	1–4 A
Akkukapasiteetti	Maks. 120 Ah
Kotelointiluokka	IP65
Mitat	160 x 55 x 45 mm
Paino	0,5 kg

KUVAUS



1. Latausvirta 12 V:n tavallinen lyijyhappoakku: 1A/2A/3A/4A. Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.
2. Latausvirta 12 V AGM-akku: 1A/2A/3A/4A. Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.

3. Talvitila 12 V:n vakioakku ja 12 V:n AGM-akku.
Sopiva alle 5 °C:n lämpötilassa.
4. Latausvirta 6 V:n tavallinen lyijyhappoakku: 1A/2A/3A/4A. Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.
5. Akun varauksen ilmaisin: Kukin segmentti edustaa 20 prosenttia latausta. Vilkkuva kehys osoittaa, että akku latautuu. Kun kehys ja kaikki viisi segmenttiä palavat, akku on ladattu täyteen ja akkulaturi siirtyy ylläpitolataukseen.
6. Akun jännite, resoluutio 0,1 V.
7. Napaisuusvirheen ilmaisu.
8. Viallisen akun ilmaisu.
9. Puristimen symboli.
10. Yksikkö.

KÄYTTÖ

Käyttöympäristö ja sijainti

- Akkalaturi on säilytettävä ja sitä on käytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa tilassa, joka on suojattu kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta sekä syövyttäviltä kaasuilta. Latauksen aikana tuote on asetettava vakaalle alustalle niin kauas ladattavasta akusta kuin kaapelit sallivat.
- Käyttölämpötila; -10...40 °C
- Varastointilämpötila: -10...50 °C
- Älä koskaan aseta laturia akun päälle tai akkua laturin päälle.
- Vähennä latausvirtaa, jos akun lämpötila latauksen aikana ylittää 40 °C. Lopeta lataus, jos akun lämpötila latauksen aikana ylittää 45 °C. Anna akun jäähtyä sallittuun latauslämpötilaan ennen latauksen jatkamista.

Liitäntä

1. Akkulaturin pistotulppa on kytketty pistorasiaan, mutta akkua ei ole kytketty: Taustavalo vilkkuu vihreänä, näytössä näkyy 0,0 V ja puristimen symboli palaa.
2. Akku on kytketty, mutta akkulaturin virtajohtoa ei ole kytketty pistorasiaan: Näyttö on tyhjä.
3. Akkulaturin pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja akku on kytketty: Taustavalo vilkkuu vihreänä ja näytössä näkyy akun jännite. 5 sekunnin kuluttua taustavalo muuttuu punaiseksi ja lataus alkaa.
4. Puristimien irrottaminen latauksen päätyttyä: Taustavalo vilkkuu vihreänä, näytössä näkyy 0,0 V ja puristimen symboli palaa.
5. Akkulaturin pistotulppa on kytketty ja akku on kytketty, mutta vääriin napoihin: Taustavalo vilkkuu ja napaisuusvirheen symboli palaa.
6. Laturin pistotulppa on kytketty, akku on kytketty ja puristimien välillä on jännite, mutta latausvirta on vähäinen tai olematon. Puristimia ei ole liitetty kunnolla akkuun, esimerkiksi akun napojen hapettumisen vuoksi. Näyttö vilkkuu, puristimien symboli palaa ja puristimien välinen jännite näkyy.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

- Le produit usagé doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.
- Le chargeur est destiné à recharger les batteries plomb-acide, gel et AGM. Ne pas tenter d'utiliser le chargeur comme source électrique CC. Risque d'accident électrique et/ou d'incendie.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Si vous utilisez une rallonge électrique, sa section doit être suffisante pour l'alimentation électrique de l'appareil.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé et si le chargeur ne fonctionne pas normalement après être tombé ou s'il est endommagé d'une autre façon.
- N'ouvrez pas le chargeur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par un personnel qualifié. Une installation incorrecte peut induire un risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- Débranchez le chargeur du secteur et enlevez le câble de charge de la batterie avant de procéder au nettoyage.

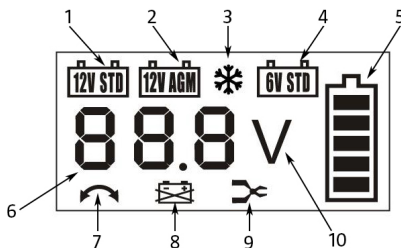
- **IMPORTANT !** Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur du secteur avant de débrancher les câbles de la batterie.
- **ATTENTION !** Risque d'explosion. Un gaz explosif se forme pendant la charge de la batterie. Évitez les sources d'inflammation telles qu'une flamme ou une étincelle. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne tentez pas de charger des batteries non rechargeables.
- Si le câble réseau est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé ou un autre technicien qualifié afin d'éviter tout danger.
- Branchez-vous tout d'abord à la borne de la batterie qui n'est pas raccordée au châssis. Branchez l'autre pince au châssis, à distance de la batterie et de conduites de carburant. Branchez ensuite le chargeur au secteur.
- Le chargeur de batterie n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le chargeur de batterie. Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

- Évitez les courts-circuits. Un court-circuit libère de grandes quantités d'énergie, ce qui peut provoquer un incendie et/ou de graves blessures corporelles.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée	230 V ~ 50 Hz
Courant en entrée	0,6 A
Tension de charge	12 VCC
	6 V CC
Courant de charge	1–4 A
Capacité, batterie/pile	Max. 120 mm
Indice de protection	IP65
Dimensions	160 x 55 x 45 mm
Poids	0,5 kg

DESCRIPTION



1. Courant de charge batterie plomb-acide standard 12 V : 1A/2A/3A/4A. Le courant de charge se règle automatiquement en fonction de la capacité de la batterie et/ou de la charge.
2. Courant de charge batterie AGM 12 V : 1A/2A/3A/4A. Le courant de charge se règle automatiquement en fonction de la capacité de la batterie et/ou de la charge.
3. Batterie standard 12 V en mode hiver et batterie AGM 12 V. Convient à une température inférieure ou égale à 5 °C.
4. Courant de charge batterie plomb-acide standard 6 V : 1A/2A/3A/4A. Le courant de charge se règle automatiquement en fonction de la capacité de la batterie et/ou de la charge.
5. Indicateur de charge de la batterie : Chaque segment représente 20 %. Le cadre clignotant indique que la batterie est en charge. Quand le cadre et les cinq segments sont allumés, la batterie est complètement chargée. Le chargeur passe alors en charge d'entretien.
6. Tension de la batterie, résolution 0,1 V.
7. Indication d'erreur de polarité.
8. Indication de batterie défectueuse.
9. Symbole de pince de batterie.
10. Unité.

UTILISATION

Environnement de service et emplacement

- Le chargeur doit être rangé et utilisé dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil et des gaz corrosifs. Lors de la charge, le chargeur doit être placé sur une surface stable, aussi loin de la batterie en charge que le permettent les câbles.
- Température de fonctionnement : 10 à 40 °C
- Température de stockage : -10 à 50 °C

- Ne jamais poser le chargeur sur la batterie ou inversement.
- Réduisez le courant de charge si la température de la batterie pendant la charge dépasse 40 °C. Arrêter la charge si la température de la batterie pendant la charge dépasse 45 °C. Laissez la batterie refroidir à la température de charge autorisée avant de reprendre la charge.

Raccordement

1. Le câble secteur du chargeur est branché, mais aucune batterie n'est raccordée : Le rétroéclairage clignote en vert, 0,0 V s'affiche et le symbole de la pince de batterie s'allume.
2. La batterie est branchée, mais le câble réseau du chargeur n'est pas branché au réseau : L'affichage est vide.
3. Le chargeur est branché au réseau et la batterie est raccordée : Le rétroéclairage clignote en vert et la tension de la batterie s'affiche. Après 5 secondes, le rétroéclairage passe au rouge et la charge commence.
4. Déconnexion des pinces après la fin de la charge : Le rétroéclairage clignote, 0,0 V s'affiche et le symbole de la pince de batterie s'allume.
5. Le cordon secteur du chargeur est branché et une batterie est raccordée, mais la polarité est erronée : Le rétroéclairage clignote et le symbole d'erreur de polarité est allumé.
6. Le câble secteur du chargeur est branché au réseau, la batterie est raccordée et il y a une tension entre les pinces, mais un faible courant de charge circule, voire aucun. Les pinces ne sont pas correctement raccordées à la batterie, par exemple en raison d'une oxydation sur les pôles de la batterie. L'écran clignote, le symbole de pince de batterie s'allume et la tension entre les pinces s'affiche.

VEILIGHEIDINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

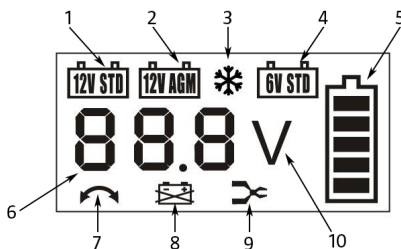
- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften.
- De acculader is bedoeld voor het opladen van lood-, gel- en AGM-accu's. Probeer niet de lader als gelijkstroombron te gebruiken – risico van elektrische ongevallen en/of brand.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje. Als u een verlengkabel gebruikt, moet de aderdikte voldoende zijn voor de voeding van het apparaat.
- Gebruik de acculader niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als de acculader niet normaal werkt, als die is gevallen of als die op een andere manier beschadigd is geraakt.
- Maak de acculader niet open. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. Onjuiste installatie kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen.
- Koppel de acculader los van de netspanning en koppel de oplaadkabels van de acculader los van de accu voordat u gaat schoonmaken.

- **BELANGRIJK!** Koppel na het opladen de acculader los van de netspanning voordat u de kabels loskoppelt van de accu.
- **WAARSCHUWING!** Explosiegevaar! Tijdens het opladen van de accu wordt explosief gas gevormd. Vermijd ontstekingsbronnen zoals vlammen of vonken. Zorg voor een goede ventilatie.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Als het snoer beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon om risico's te vermijden.
- Sluit eerst aan op de accupool die niet met het chassis is verbonden. Verbind de tweede klem met het chassis, op enige afstand van de accu en de brandstofleidingen. Sluit vervolgens de acculader aan op de netspanning.
- De acculader is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van de acculader van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met de acculader spelen.
- Voorkom kortsluiting. Bij kortsluiting komen grote hoeveelheden energie vrij en die kunnen brand en/of ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ingaande spanning	230 V ~ 50 Hz
Ingaande stroom	0,6 A
Laadspanning	12 VDC
	6 VDC
Laadstroom	1–4 A
Capaciteit, batterij/accu	Max. 120 Ah
Beschermingsklasse	IP65
Afmetingen	160 x 55 x 45 mm
Gewicht	0,5 kg

BESCHRIJVING



1. Laadstroom 12 V standaard loodaccu: 1A/2A/3A/4A. De laadstroom wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de capaciteit en/of lading van de accu.
2. Laadstroom 12 V AGM-accu: 1A/2A/3A/4A. De laadstroom wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de capaciteit en/of lading van de accu.

3. Winterstand 12 V standaard accu en 12 V AGM-accu. Geschikt bij 5 °C of minder.
4. Laadstroom 6 V standaard loodaccu: 1A/2A/3A/4A. De laadstroom wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de capaciteit en/of lading van de accu.
5. Acculaadindicator: Elk segment staat voor 20% lading. Knipperend kader geeft aan dat de accu wordt opgeladen. Wanneer het kader en alle vijf de segmenten branden, is de accu volledig opgeladen en schakelt de acculader over op onderhoudsladen.
6. Accuspanning, resolutie 0,1 V.
7. Indicatie van polariteitsfout.
8. Indicatie van defecte accu.
9. Symbool voor accuklem.
10. Eenheid.

AANWENDING

Werkomgeving en plaatsing

- De acculader moet worden opgeslagen en gebruikt in een droge en goed geventileerde ruimte, beschermd tegen hitte, direct zonlicht en corrosief gas. Plaats de acculader tijdens het opladen op een stabiele ondergrond en zo ver van de opladende accu vandaan als de kabels toestaan.
- Bedrijfstemperatuur: -10 tot +40 °C
- Bewaartemperatuur: -10 tot 50 °C
- Plaats nooit de lader op de accu of de accu op de lader.
- Verminder de laadstroom als de accutemperatuur tijdens het laden hoger is dan 40 °C. Stop met laden als de accutemperatuur tijdens het laden hoger is dan 45 °C. Laat de accu afkoelen tot de toegestane oplaadtemperatuur voordat u het opladen hervat.

Aansluiting

1. Het netsnoer van de acculader is aangesloten op de netspanning, maar er is geen accu aangesloten: De achtergrondverlichting knippert groen, 0,0 V wordt weergegeven en het accuklemsymbool is verlicht
2. De accu is aangesloten, maar het netsnoer van de acculader is niet aangesloten op de netspanning: Het display is leeg.
3. Het netsnoer van de acculader is aangesloten op de netspanning en er is een accu aangesloten: De achtergrondverlichting knippert groen en de accuspanning wordt weergegeven. Na 5 seconden wordt de achtergrondverlichting rood en begint het opladen.
4. Klemmen loskoppelen nadat het opladen is voltooid: De achtergrondverlichting knippert groen, 0,0 V wordt weergegeven en het accuklemsymbool wordt verlicht.
5. Het netsnoer van de acculader zit erin en de accu is met de verkeerde polariteit aangesloten: De achtergrondverlichting knippert en het symbool voor een polariteitsfout brandt.
6. Het netsnoer van de lader is aangesloten op de netspanning, de accu is aangesloten en er is spanning aanwezig tussen de klemmen, maar er loopt weinig of geen laadstroom doorheen. De klemmen zijn niet goed aangesloten op de accu, bijvoorbeeld als gevolg van oxide op de accupolen. Het display knippert, het symbool voor de accuklemmen brandt en de spanning tussen de klemmen wordt getoond.

